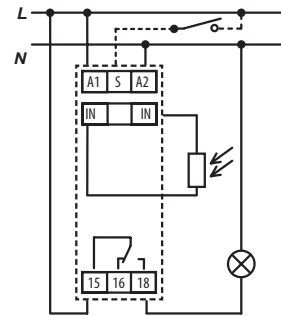
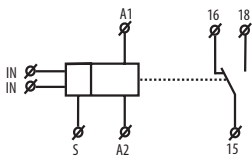




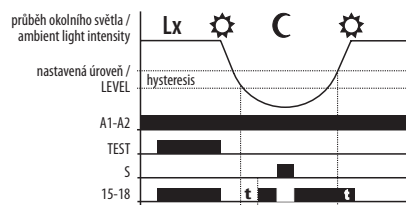
Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SOU-1
Napájecí svorky:	Napájecie svorky:	Supply:	Terminalele pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájecie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12-240 V (AC 50- 60 Hz)
Přikon:	Přikon:	Input:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Telj. felvétel:	Мощность:	AC 0.7-3 VA/DC 0.5-1.7 W
Napájecí napětí:	Napájecie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V/ 50 - 60 Hz
Přikon (zdanlivý/ztrátový):	Přikon (zdanlivý/stratový):	Input (apparent/loss):	Consum (aparent/pierdere):	Znamionowy pobór mocy:	Telj. Felvétel:	Мощность (номинал/теряемая):	AC max. 12 VA/ 1.8 W
Tolerance napájecího nap.: Tolerancia napájecieho napätia	Tolerance napájecieho napätia	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napiecia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15%;+10%
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zasilania:	Tápfeszültség kijelzés:	Индикация питания:	zelená / green LED
Časová prodleva:	Časové oneskorenie:	Time delay:	Releuz de timp:	Przedłużenie czasowe:	Időkésleltetés:	Длительность задержки:	0 - 2 min
Nastavení časové prodlevy:	Nastavenie čas. oneskorenia:	Time delay setting:	Reglajul timpului:	Nastaw. przedłużenia czasowego:	Időkésleltetés beállítása:	Настраиваемое время задержки:	potenciometrem / potentiometer
Hodnota osvětlení-rozsah 1):	Hodnota osvetlenia - rozsah 1):	Illumination range 1):	Nivelul iluminării 1):	Zakres mierzenia 1):	Méresi tartomány 1):	Уровень освещён. - диапазон 1):	1 - 100 Lx
Hodnota osvětlení-rozsah 2):	Hodnota osvetlenia - rozsah 2):	Illumination range 2):	Nivelul iluminării 2):	Zakres mierzenia 2):	Méresi tartomány 2):	Уровень освещён. - диапазон 2):	100 - 50 000 Lx
Ovládání:	Ovládanie:	Controlling:	Control	Sterowanie:	Vezérlés:	Управление:	
Přikon ovládacího vstupu:	Přikon ovládacieho vstupu:	Consumption of control input:	Tensiunea intrării de control:	Pobór mocy wejścia sterującego:	Teljesítményfelv. a bemeneten:	Мощность управл. напряжения:	0.8 - 530m VA
Připojení zátěže mezi S-A2:	Připojenie záťaže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Încărcare între S-A2:	Pod. obciążenia pomiędzy S-A2:	Ellenállás S-A2:	Подключение нагрузки S-A2:	ano / yes
Max. kapacita kabelu ovládání: -bez připojení doutnavek - s připojenými doutnavkam	Max. kapacita káblu ovládania: - bez pripojenia dútnaviek - s pripojenými dútnavkami	Max. capacity of cable control: -without connected glow-lamps - with connected glow-lamps	Capacitatea maximă a cablului - fără lămpă legată: - cu lămpă legată:	Maks. pojemność kabla do sterow. - bez podłączenia gilyzy: - z podłączeniem gilyzy:	Vezérlőkábel max. kapacitása: - glimmlámpák nélkül: - glimmlámpákkal:	Макс. ёмкость кабеля управления: без подкл. ламп тлеющего раз.: - с подкл. ламп тлеющего разряда:	12 nF  (UNI), nelze pripojiť doutnavky / NO (AC 230V) 9nF, max. 4ks/pcs (1ks / pcs-1mA)
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control. terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1-5
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterującego:	Impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:	min. 25 ms / max. neomezená / unlimited
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpul de resetare:	Czas regeneracji:	Újrainsítási idő:	Период восстановления:	150ms
Výstup:	Výstup:	Output:	ieşiri	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přepínací / changeover (AgSnO <sub>2</sub> )
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16A/AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switched capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	4000VA / AC1, 384W DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebieżenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30A / <3s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switched voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napięcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250V AC1 / 24V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min.moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин.замык.мощность DC:	500mW
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieşire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Подкл. нагрузки на клемме В1:	červená / red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Индикация выхода:	3x10 <sup>7</sup>
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektrons élettartam:	Механическая жизнённость:	0.7x10 <sup>6</sup>
Další údaje:	Ďalšie údaje:	Other information:	Alte informatii	Inne dane:	Egyéb információk:	Другие параметры:	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4kV (napájení-výstup) / (supply-output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Poziycja pracy:	Működési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any
Úpevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/sină DIN:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/ from front panel/IP20svorky/terminals
Délka prop.vodiče k čidlu:	Dĺžka pripoj.vodičov:	Length of con. wire to sensor:	Lungimea conductorului pt senzori:	Długość kabla od czujnika:	Szenzor kábel hossza:	Длина провода к датчику:	max. 50 m (obyčejný vodič) / (standart wire)
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięcia:	Tűlfeszültségi kategória:	Степень загрязнения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Категория перенапряжения:	2
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov	Profile of connecting wires:	Secț. max. a conductorului (mm²):	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоедин.проводов:	max.1x2.5, max.2x1.5/s dutinkou/with sleeve 1x1.5 mm²
Hmotnost čidla:	Hmotnosť čidla:	Weight of sensor:	Masa senzoriului:	Waga czujnika:	Érzékelő tömege:	Вес сенсора:	20 g
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	(UNI) - 75 g, (230V) -65 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

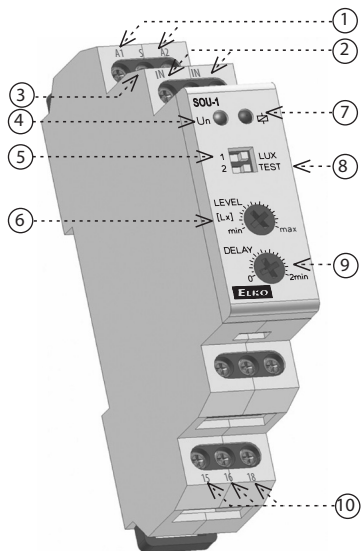
Zaropení / Zaropenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функций



Druh zátěže Type of load	$\cos \varphi \geq 0.95$	M	M			M	M			
	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12	
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO <sub>2</sub> , kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupní/ input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x	
Druh zátěže Type of load					M	M				
	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14	
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO <sub>2</sub> , kontakt/contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x	



- ① Svorky napájacieho napätia  
Svorky napájacieho napätia  
Supply terminals  
Terminals pentru tensiunea de alimentare  
Zaciski napiecia zasilania  
Tápfeszültség csatlakozók  
Клеммы подачи напряжения
- ② Svorky pro připojení senzoru  
Svorky pre pripojenie čidla  
Terminals for sensor  
Terminals pentru senzor  
Zaciski czujnika  
Szenzor csatlakozó  
Клеммы подключения датчика
- ③ Svorka blokovacího vstupu  
Svorka blokovacího vstupu  
Terminal of blocking input  
Controlul terminalelor de intrare  
Zaciski blokujace wejście  
Kapszoló csatlakozó  
Клемма блокирующего входа
- ④ Indikace napájacieho napätia  
Indikácia napájacieho napätia  
Supply indication  
Indicare releu alimentat  
Sygnalizacja napięcia zasilania  
Tápfeszültség kijelzés  
Индикация напряжения питания
- ⑤ Přepínač rozsahů úrovně osvětlení  
Prepinač rozsahov úrovne osvetlenia  
Setting of level of illumination  
Reglarea intensității luminii  
Nastawianie poziomu oświetlenia  
Teszt funkciókapszolója  
Переключатель диапазона уровня освещенности
- ⑥ Jemné nastavení úrovně osvětlení  
Jemné nastavenie úrovne osvetlenia  
Fine setting of level of illumination  
Reglarea fină a intensității luminii  
Delikatne nastawianie poziomu oświetlenia  
A fényerő finom beállítása  
Тонкая настройка уровня
- ⑦ Indikace výstupu  
Indikácia výstupu  
Output indication  
Indicare releu ieșire activ  
Sygnalizacja wyjścia kimenet  
Kimenet jelzése  
Индикация вывода
- ⑧ Přepínač funkce TEST  
Prepinač funkcie TEST  
Switch of test function  
Comutator TEST  
Nastawianie poziomu oświetlenia  
Teszt funkciókapszolója  
Переключатель функции test
- ⑨ Nastavení zpoždění výstupního kontaktu relé  
Nastavenie oneskorenia výstupného kontaktu relé  
Setting of output contact delay  
Reglarea întârzierii  
Nastawianie opóźnienia zestyku wyjściowego przełącznika  
Késleltetés beállítása  
Настройка задержки выходного контакта реле
- ⑩ Výstupní kontakty  
Výstupné kontakty  
Output contacts  
Contacte de ieșire  
Zaciski kimenet csatlakozó  
Индикация вывода

Popis DIP přepínačů / Popis DIP prepínačov / Description of DIP switches / Descrriere comutatoarelor DIP / Opis włączników DIP / A DIP kapszolók funkciója / Описание DIP переключателя

Popis a význam DIP přepínačů / Description of DIP switch

DIP 1	DIP 2
ON	ON
<input type="checkbox"/> 100 - 50000 Lx	<input type="checkbox"/> TEST ON
<input type="checkbox"/> 1 - 100 Lx	<input type="checkbox"/> NORMAL



- (CZ) - Přepnutím do polohy TEST se vyřadí všechny funkce a dojde k sepnutí spínacích kontaktů výstupního relé. Funkce TEST se používá pro ověření správnosti zapojení zátěže a také lze ověřit zda nedošlo k poruše (přerušení vlákna žárovky).
- (SK) - Přepnutím do polohy TEST sa vyradia všetky funkcie prístroja a dôjde k zopnutiu spínacích kontaktov výstupného relé. Funkcia TEST sa používa pre overenie správnosti zapojenia záťaže a tiež je možné overiť či neprišlo k poruše (prerušenie vlákna žiarovky).
- (EN) - By switching to position TEST all function are switched off and switching contacts of output relay are switched on. The function TEST is used for testing of right connection of load and for verification of failure (breaking of the bulb).
- (RO) - Prin comutare in pozitia TEST sunt scoase toate functiile si se ajunge la inchiderea contactelor releului de iesire. Functia TEST se foloseste pentru verificarea conectării corecte și poate fi verificat dacă nu există defect (întreruperea filamentului).
- (PL) - Poprzez włączenie pozycji TEST wszystkie funkcje są wyłączone oraz zestyki wyjściowe przełącznika są włączone. Funkcja TEST jest używana dla testowania właściwego podłączenia obciążenia oraz dla weryfikacji przerwy (przepalenie żarówek).
- (HU) - A TEST funkció bekapcsolásakor az eszköz folyamatosan bekapcsolássalapban van. A bekötést lehet tesztelni ezzel a funkcióval.
- (RU) - Переключением в положение TEST выключаются все функции и произойдет замыкание коммутирующих контактов выходного реле. Функция TEST используется для проверки правильного подключения нагрузки, а также для контроля неисправностей (нарушение целостности спирали лампы).



- (CZ) - Citlivost přístroje je rozdělena do dvou rozsahů. Toto rozdělení je kvůli větší přesnosti nastavení. V prvním rozsahu 1-100Lx, přístroj reaguje na malou intenzitu okolního osvětlení. Je uzpůsoben na sledování soumraku.
- (SK) - Citlivosť prístroja je rozdelená do dvoch rozsahov. Toto rozdelenie je kôli väčšej presnosti nastavenia. V prvom rozsahu 1-100 Lx, prístroj reaguje na malú intenzitu okolitého osvetlenia. Je prispôsobený na sledovanie súmraku.
- (EN) - Device sensitivity is divided into two ranges. This is for better sensitivity of setting. In the first range 1 - 100 Lx device reacts to low intensity of surrounding illumination. It is for twilight control.
- (RO) - Sensibilitatea dispozitivului este împărțită în două intervale. Împărțirea se face pentru o mai mare precizie a reglajului. În intervalul 1-100Lx, dispozitivul reacționează la intensități luminoase mici a mediului. Este destinat pentru urmărirea inserării.
- (PL) - Delikatność urządzenia jest podzielona na dwa zakresy. Spowodowane to jest większą dokładnością nastawiania. W pierwszym zakresie 1 - 100 Lx urządzenie reaguje na niską intensywność otaczającego oświetlenia, co pozwala na sterowanie ze względu na zmrok.
- (HU) - Az érzékenységet két tartományra van osztva. Az első tartomány 1 - 100 Lx az eszköz az alacsony intenzitású fények tartományában képes kapcsolni.
- (RU) - Чувствительность устройства разделена на два диапазона. Это разделение применяется для большей точности настроек. В первом диапазоне 1 - 100 Lx изделие реагирует на небольшую интенсивность внешнего освещения. Адаптировано для регистрации сумерек.

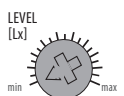


- (CZ) - Přepnutím do této polohy přejde přístroj do pracovního stavu.
- (SK) - Přepnutím do tejto polohy prejde prístroj do pracovného stavu.
- (EN) - By switching into this position the device is switched into operation mode.
- (RO) - Comutând în această poziție, dispozitivul trece în regim de lucru.
- (PL) - Przełączenie do tej pozycji powoduje pracę urządzenia.
- (HU) - Az eszköz a funkciójának megfelelően működik.
- (RU) - Переключение в это положение переведет изделие в рабочее состояние.

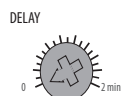


- (CZ) - V druhém rozsahu 100-50000 Lx přístroj reaguje v širokém rozsahu intenzity okolního osvětlení. V tomto rozsahu nelze nastavit citlivost na soumrak, ale lze udržovat stabilní svět v místnostech nebo rozlišit slunečno/zataženo. Vhodným použitím je ovládání slunečních clon nebo ovládání oběhového čerpadla při ohřevu slunečním světlem.
- (SK) - V druhom rozsahu 100-50000 Lx prístroj reaguje v širokom rozsahu intenzity okolitého osvetlenia. V tomto rozsahu nemožno nastaviť citlivosť na súmrak, ale možno udržovať stabilný svet v miestnostiach alebo rozlíšiť slnečno/zamračené. Vhodným použitím je ovládanie slnečných clon alebo ovládanie obehového čerpadla pri ohreve slnečným svetom.
- (EN) - In the second range 100 - 50000 Lx device reacts in a wide range of illumination intensity. It is not possible to set twilight sensitivity in this range but it is possible to operate permanent illumination in rooms or to differ sunny/cloudy. Applicable for controlling of sunshades or controlling of circulating pump for heating by sunlight.
- (RO) - În intervalul 100-50000 Lx dispozitivul reacționează într-o bandă largă a luminozității mediului. În acest interval nu se poate seta sensibilitatea la întunecare, dar poate fi menținută o luminozitate stabilă în încăperea sau se pot diferenția soare/înnourare. Recomandate pentru comanda perdelelor de soare sau a pompei de recirculare la încălzirea prin raze de soare.
- (PL) - W drugim zakresie 100 - 50000 Lx urządzenie reaguje w szerokim zakresie na intensywność oświetlenia. W tym zakresie nie może być nastawiona delikatność ściemniania, ale może być ustawione stałe oświetlenie w pokojach lub używa się go do nastawiania słońca/całkowitego zamurzenia. Właściwy do sterowania zasłon przeciwsłonecznych lub sterowania pomp obrotowych dla ogrzewania przez ciepło słoneczne.
- (HU) - A második tartomány 100 - 50000 Lx az eszköz érzékenysége szélesebb skálán mozog.
- (RU) - Во втором диапазоне 100 - 50000 Lx изделие может реагировать в большом интервале интенсивности внешнего освещения. В этом диапазоне нельзя настроить чувствительность устройства на сумерки, но возможно поддерживать стабильное освещение в помещениях или различать солнечно / пасмурно. Подходящее применение - управление шторами, жалюзи или циркуляционным насосом при обогреве солнечным теплом.

Popis ovládacích prvků / Popis ovládacích prvkov / Description of controlling elements / Descrriere elementelor de comandă / Opis elementów sterujących / Beállítási / Описание элементов управления



- (CZ) - Pomocí trimru LEVEL lze jemně nastavit zvolený rozsah (1-100 Lx nebo 100-50000 Lx) Přeladění v celém rozsahu.
- (SK) - Pomocou trimra P1 možno jemne nastaviť zvolený rozsah (1-100 Lx alebo 100-50000 Lx) Preladenie v celom rozsahu.
- (EN) - Chosen range can be set by trimmer LEVEL (1 - 100 Lx or 100 - 50000 Lx). realignment is possible in whole range.
- (RO) - Cu ajutorul trimmerului LEVEL domeniul dorit poate fi reglat fin (1-100 Lx sau 100-50000 Lx) Reglare în întregul interval.
- (PL) - Za pomocą potencjometru P1 można nastawić wybrany zakres (1 - 100 Lx lub 100 - 50000 Lx) Powtórne uruchamianie jest możliwe w całym zakresie.
- (HU) - A LEVEL potencióméterrel lehet beállítani a kapszolási fényerőt (1-100Lx, vagy 100 - 50000Lx)
- (RU) - С помощью триммера LEVEL можно точно выбрать диапазон (1- 100Lx или 100-50000Lx) Настройка возможна в целом диапазоне.



- (CZ) - Trimrem DELAY se nastavuje zpoždění reakce přístroje. Zpoždění lze nastavit v rozsahu 0 - 2 min. Zpoždění se využívá hlavně v místech, kde může na senzor krátce působit jiná intenzita svitu než ta požadovaná.
- (SK) - Trimrom DELAY sa nastavuje oneskorenie reakcie prístroja. Oneskorenie možno nastaviť v rozsahu 0 - 2 min. Oneskorenie sa využíva hlavne v miestach, kde môže na čidlo krátko pôsobiť iná intenzita svitu ako tá požadovaná.
- (EN) - Delay in reaction of the device is set by a trimmer. Delay can be set in range 0 - 2 min. Delay is used mainly in places, where sensor can be influenced by another illumination, than the required one.
- (RO) - Trimerul DELAY reglează reacția de întârziere a dispozitivului. Întârzierea se poate regla între 0-2 min. Întârzierea se folosește în principal acolo unde senzorul poate fi scurt influențat de alte intensități de iluminare decât cele cerute.
- (PL) - Za pomocą potencjometru P2 nastawia się opóźnienie reakcji urządzenia. Opóźnienie może być nastawione w zakresie 0 - 2 min. Opóźnienie jest używane głównie w miejscach, gdzie czujnik może oddziaływać na inne oświetlenie.
- (HU) - A DELAY potencióméterrel lehet beállítani a késleltetést. A késleltetés 0-2 perc között állítható. A késleltetés kiküszöbölheti a hirtelen északi felvilágosítást eredő felesleges kapcsolásokat.
- (RU) - Триммер DELAY настраивает задержку реакции устройства. Задержку можно настроить в диапазоне 0 - 2 мин. Задержка используется в местах, где кратковременно интенсивность освещения датчика может быть отличная от выбранной.

**CZ**  
 Senzor k SOU-1 je externí a připojuje se na svorky IN. Senzor je možno montovat do panelu (přes šroubovatelnou průhlednou krytku) do otvoru o průměru 16mm. Součástí senzoru je plastový držák, pomocí kterého lze senzor umístit na zeď nebo jinou plochu. Délka přírodního vodiče k senzoru nesmí přesahovat 50m. Jako vodič lze použít dvoužilový kabel kruhového průřezu min. 2x0.35mm<sup>2</sup> a max. 2x2.5mm<sup>2</sup>. Jako senzoru je použit fotorezistor, který mění svůj odpor v závislosti na okolním osvětlení. Krytí senzoru je IP56. Pro dodržení tohoto krytí:

- krytka fotorezistoru musí být utěsněna gumovým kroužkem (součástí senzoru)
- kabel musí být kruhového tvaru
- vyřízný otvor průchodky musí být dostatečně těsný na použitý kabel
- tolerance +/-33%

**EN**  
 Sensor for SOU-1 is external and is connected to terminals IN. Sensor is installable to panel (by screw-able transparent cover) to opening with diameter 6 mm. A part of the sensor is a plastic holder for placing into the wall or to another place. Length of a line connector to the sensor cannot be more than 50m. Double-core cable can be used as wire diameter min. 2x0.35mm<sup>2</sup> and max. 2x2.5mm<sup>2</sup>. It is possible to use photoresistor, which changes resistance in accordance with ambient illumination, as a sensor. Protection degree is IP56. To keep this protection: - photoresistor cover must be sealed by a rubber circle (part of the sensor)

- cable must be of round shape
- the opening must be tight to the used cable
- tolerance +/-33%

**PL**  
 Czujnik dla SOU-1 jest zewn. i podłączony do zacisków IN. Czujnik można zainstalować do panelu. Częścią czujnika jest plastikowa rączka służąca do mocowania do ściany lub innego miejsca. Rozmiar linii łączącej czujnik nie może być dłuższa niż 50m. Jako przewód może być używany podwójny kabel o średnicy 2x0.35mm<sup>2</sup> i maks. 2x2.5mm<sup>2</sup>. Jako czujnik używany jest fotorezystor, który zmienia własną rezystancję zgodnie z oświetleniem otaczającym. Stopień ochrony obudowy to IP56.

- pokrywa fotorezystora musi być uszczelniona przez gumę (część czujnika)
- przekrój kabla musi być okrągły
- tolerancja +/-33%

**RU**  
 Датчик к SOU-1 внешний и подключается на клеммы IN. Его можно монтировать на панель (через ) в отверстие около 16 мм. В комплект поставки датчика входит пластмассовый держак, с помощью которого можно установить датчик на стену или на любую другую поверхность. Длина провода датчика не может превышать 50м. В качестве провода можно использовать Двухжильный провод с сечением 2x0.35мм<sup>2</sup> и макс. 2x2.5мм<sup>2</sup>. В качестве датчика используется фоторезистор который изменяет свое сопротивление в зависимости от внешнего освещения. Защита датчика - IP56. Для соблюдения этой защиты: - покрытие фоторезистора должно быть уплотнено резиновой прокладкой (в комплекте датчика)

- кабель должен быть круговой
- вырезанное отверстие для кабеля должно быть достаточно тесным
- допуск +/-33%

**SK**  
 Čidlo k SOU-1 je externé a pripája sa na svorky IN. Čidlo je možné montovať do panelu (cez skrútočnú priehľadnú krytku) do otvoru o priemer 16 mm. Súčasťou čidla je plastový držiak, pomocou ktorého možno čidlo umiestniť na stenu alebo inú plochu. Dĺžka prírodného vodiča k čidlu nesmie presahovať 50 m. Ako vodič možno použiť dvojžilový kabel kruhového prierezu min. 2x0.35 mm<sup>2</sup> a max. 2x2.5 mm<sup>2</sup>. Ako čidlo je použitý fotorezistor, ktorý mení svoj odpor v závislosti na okolitom osvetlení. Krytie čidla je IP56. Pre dodržanie tohto krytia: - krytka fotorezistoru musí byť utesená gumovým krúžkom (súčasť čidla)

- kábel musí byť kruhového tvaru
- vyrezaný otvor priechodky musí byť dostatočne tesný na použitý kábel
- tolerancia +/-33%

**RO**  
 Sensor pentru SOU-1 este extern fiind conectat la terminale. Senzorul se instaleaza pe panou (prin şurub-capac transparent) pentru deschidere cu diametrul de 6 mm. O parte din senzor este din suport de plastic pentru montarea in perete sau in alt loc. Lungimea cablului de la senzor nu poate fi mai mare de 50m. Cablul cu doua fire poate fi folosit cu diametrul firului 2x0.35mm<sup>2</sup> şi max. 2x2.5mm<sup>2</sup>. Ca sensor se foloseste fotorezistorul care se schimba in conformitate cu intensitatea luminii. Gradul de protecţie este IP56. Pentru mentinerea acestei protecţii:

- Capacul fotorezistorului trebuie sa fie imbinat de către un cerc de cauciuc (parte a senzorului)
- Cablu trebuie să fie de formă rotundă
- Cercul de cauciuc trebuie sa se potriveasca pentru cablul folosit
- Toleranta +/-33%

**HU**  
 A SOU-1 típusú eszköz külső érzékelővel rendelkezik. A szenzor panelra rögzíthető (a tető letekerhető, ezzel az eszközt rögzíteni lehet) 16mm.

A szenzort falra is lehet szerelni. A szenzort az eszközhöz köté kábel hossza nem lehet nagyobb 50m-nél. A szenzorban foto érzékelő van. Védeltsége Ip56.

- toleration +/-33%

Odpor senzoru při / Sensor resistance / Спротивление сенсора при:	Hodnota / Value / Величина:
1 Lx	22.6 KΩ
100 Lx	1.1 KΩ
50 000 Lx	59 Ω
Tolerance senzoru / Tolerance sensor / Толерантность сенсора:	± 33 %